



135102

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версія: 2.0

Дата підготовки: 2022-06-15

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	5
1.4	Використання не за призначенням	5
2	Загальна інформація	6
2.1	Відповідальність та гарантія	6
2.2	Захист авторських прав	6
2.3	Декларація про відповідність	6
3	Перевезення, упаковка та зберігання	7
3.1	Контроль доступу	7
3.2	Упаковка	7
3.3	Зберігання	7
4	Технічні параметри	8
4.1	Технічні дані	8
4.2	Перелік складових частин приладу	9
4.3	Функції приладу	9
5	Встановлення і експлуатація приладу	10
5.1	Встановлення приладу	10
5.2	Експлуатація приладу	11
6	Очищення	13
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	13
6.2	Очищення	13
7	Утилізація	14



Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

UK

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово **УВАГА** вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ **ПОВІДОМЛЕННЯ** ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.

- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.
- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

Обслуговуючий персонал

- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Змішування, приготування коктейлів.

Прилад не призначений для безперервної роботи в промислових умовах!

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Обробка невідповідних харчових продуктів.

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або як якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятися від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

UK

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламцію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Назва:	Bartscher барний міксер Turbo
Номер арт.:	135102
Матеріал:	нержавіюча сталь, матова
Матеріал ємності для змішування:	CNS 18/10
Матеріал змішувача:	CNS 18/10
Матеріал диска для змішування:	CNS 18/10
Об'єм контейнера для змішування в л:	1
Корисний об'єм в л:	0,7
Кількість змішувачів:	2
Рівні швидкості:	2
Потужність:	0,8 кВт 230 В 50 Гц
Габарити (шир. x гл. x вис.) в мм:	330 x 195 x 480
Вага в кг:	7,5

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни!

Версія / характеристики

- Призначений для: змішування, приготування коктейлів
- 2 міцні змішувачі з нержавіючої сталі
- Можливість окремого увімкнення змішувачів
- Вмикач/вимикач
- Керування: електронне, кнопка
- Ніжки, що забезпечують безпеку
- Легко розбірлива мірна чашка в контейнері для змішування
- Контейнер для змішування можна мити в посудомийній машині

4.2 Перелік складових частин приладу



UK

Рис. 1

1. Перемикач рівня швидкості (2x)
2. Ручка контейнера для змішування з запобіжним вимикачем (2x)
3. Змішувач
4. Диски для змішування (по 2 шт.)
5. Захисні ніжки (4x)
6. Основа
7. Корпус (2x)
8. Контейнер для змішування (2x)
9. Блок двигуна (2x)

4.3 Функції приладу

2-швидкісний барний міксер дозволяє швидко приготувати, наприклад, молочні шейки, коктейлі тощо.

5 Встановлення і експлуатація приладу

5.1 Встановлення приладу

Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека задушення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
 - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
 - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
 - легкодоступна
 - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
- Переконайтеся, що ніжки, які забезпечують безпеку пристрою, добре присмокталися до поверхні в місці встановлення.
- Дотримуватись відстані не менше 10 см від горючих стін та інших предметів.

Підключення до струму

Встановлення і експлуатація приладу

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.

5.2 Експлуатація приладу



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека отримання травм!

Обертючий змішувач зі змішувальними дисками може призвести до порізів або травм рук.

Ніколи не кладіть руки в контейнер для змішування під час роботи.

Під час змішування ніколи не використовуйте допоміжні засоби, щоб перемішувати або притискати інгредієнти вниз у контейнері для змішування.

UK

Рекомендації для користувача

- При приготуванні фруктових напоїв не використовуйте цілі плоди, а наріжте їх шматочками або розімніть у пюре.
- Контейнер для змішування завжди повинен бути заповнений до мінімального рівня, щоб рідина могла досягти змішувача.
- Готуючи дуже рідкі напої, будьте обережні, щоб не перевищувати максимальну місткість контейнера для змішування, щоб уникнути переливання вмісту під час процесу змішування.
- Для досягнення найкращих результатів використовуйте найхолодніші інгредієнти. Молочні коктейлі найкраще смакують, якщо їх готувати з дуже холодного молока. Чим холодніше молоко, тим густішим і піннішим буде напій.
- Завжди додавайте сиропи та порошки безпосередньо перед змішуванням, щоб вони не опускалися на дно контейнера для змішування.
- Завжди поміщайте в контейнер для змішування спочатку рідкі інгредієнти, а потім тверді.
- Барний міксер не підходить для подрібнення льоду. Для напоїв, які потребують льоду, додайте вже колотий лід.

Перед першим використанням

1. Переконайтеся, що всі компоненти та аксесуари доступні і не пошкоджені.
2. Перед першим використанням ретельно очистити пристрій та обладнання згідно з інструкціями в розділі 6 „Очищення“.
3. Всі помиті компоненти слід ретельно осушити.

Приготування напоїв

1. Підключити пристрій до відповідної одинарної розетки.
2. Переконайтеся, що перемикач швидкості знаходиться в положенні "О" (ВИМК.).
3. Помістіть необхідні інгредієнти в контейнер для змішування.

УВАГА!

При заповненні контейнера для змішування не перевищуйте максимальну кількість заповнення 700 мл.

Не кладіть у контейнер для змішування занадто мало інгредієнтів, інакше змішувач не досягне їх. Мінімальна кількість наповнення – 250 мл.

Використовуйте тільки надані контейнери для змішування!

4. Прикріпіть контейнер для змішування до ручки контейнера для змішування на пристрої.

Контейнер для змішування повинен бути міцно закріплений, це єдиний спосіб забезпечити контакт між контейнером для змішування та запобіжним вимикачем.

Запобіжний вимикач запобігає неконтрольованому запуску електродвигунів, коли контейнери для змішування знаходяться в неправильному положенні.

5. Тепер ви можете запустити барний міксер за допомогою перемикача, завжди спочатку повертаючи перемикач рівня швидкості в положення "I" (повільний) а потім до рівня "II" (швидкий).
6. Перемішуйте напій до отримання потрібної консистенції.
7. Коли напій добре змішаний, поверніть перемикач рівня швидкості назад у положення "О" (ВИМК.).
8. Зніміть контейнер для змішування з ручки контейнера для змішування, злегка піднявши його.
9. Розлийте вміст контейнера для змішування по склянках і подавайте напої.
10. Після завершення експлуатації пристрою його слід від'єднати від джерела живлення (вийняти вилку!).

6 Очищення

6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

6.2 Очищення

1. Пристрій слід регулярно очищати після кожного використання.
2. Щоб очистити змішувач, помістіть його в контейнер для змішування, наповнений теплим розчином води та засобу для миття посуду, і встановіть перемикач швидкості на рівень "I" (повільний).
3. Пристрій повинен працювати близько 30 секунд.
4. Потім встановіть перемикач рівня швидкості в положення "O" (ВИМК.).
5. Вилийте воду та розчин миючого засобу.
6. Повторіть цей процес ще 1-2 рази, використовуючи тільки чисту теплу воду, щоб промити змішувач.
7. Висушіть змішувач тканиною без ворсу.
8. Промийте контейнер для змішування теплою водою.
9. Висушіть контейнер для змішування.

ВКАЗІВКА!

Контейнер для змішування можна помістити в посудомийну машину для миття.

УВАГА!

Ніколи не занурювати блок двигуна у воду або інші рідини!

10. Корпус і основу пристрою слід протирати м'якою вологою ганчіркою.
11. Протирайте з'єднувальний кабель та блок двигуна лише злегка вологою ганчіркою.
12. На завершення всі помиті поверхні слід ретельно осушити.

7 Утилізація

Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.